



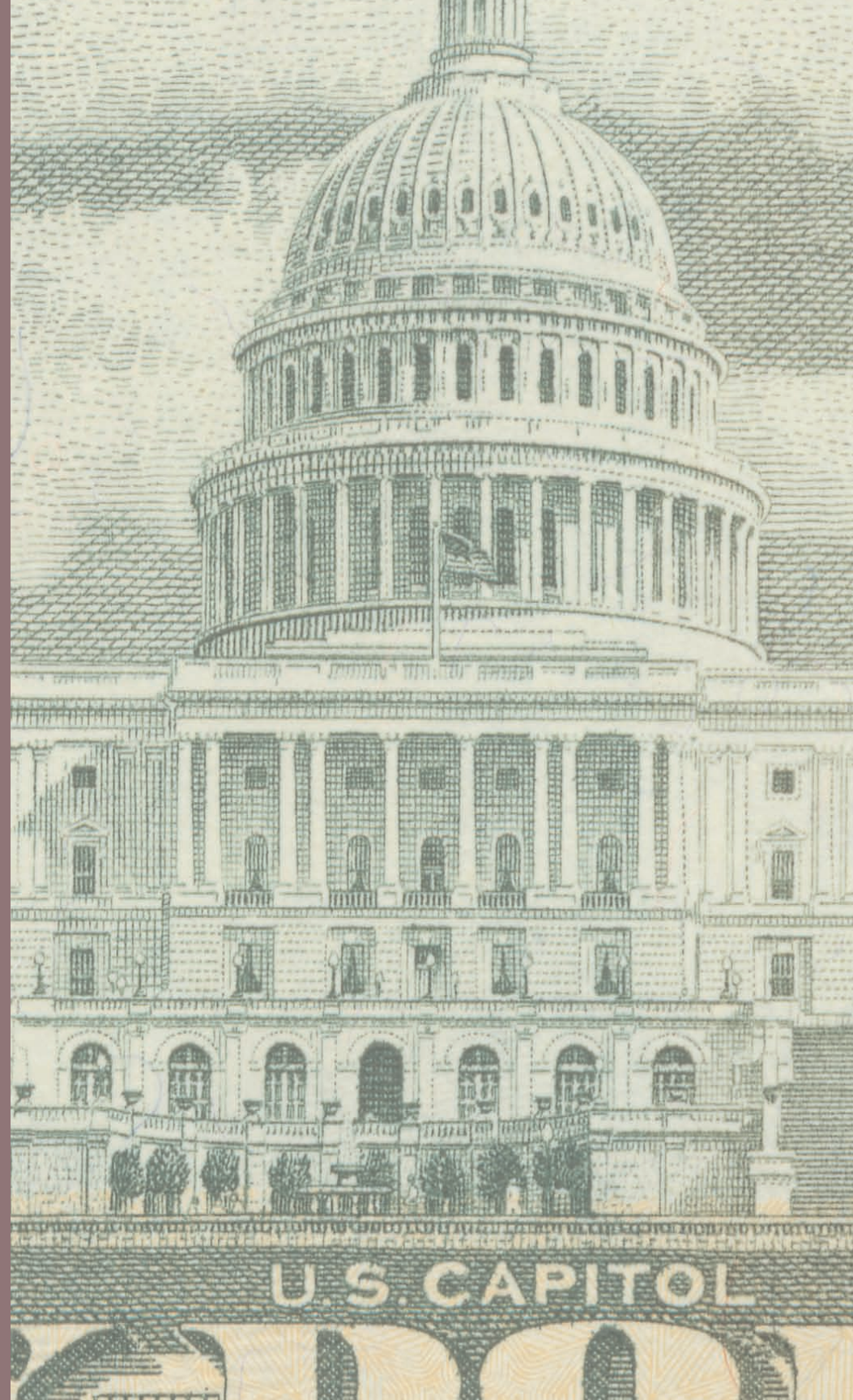
Nếu Nghi Ngờ Giấy Bạc Bị Làm Giả...

Đối với nơi dùng tiền mặt:

- Hãy giữ tờ giấy bạc từ người trao.
- Trì hoãn thời gian với lý do gì đó - nếu được - mà không gây nguy hiểm cho bản thân.
- Liên lạc với cảnh sát.
- Quan sát nhân dạng của người trao tiền và mọi đồng bọn, hoặc chú ý đặc điểm xe cộ mà họ sử dụng.
- Cầm tờ giấy bạc càng ít càng tốt để giữ lại bằng chứng dấu tay.

Ghi chữ ký tắt của mình và ngày vào rìa không in hình hay chữ ở mặt trước của tờ giấy bạc, bỏ nó vào bao thư, và chỉ trao lại cho cảnh sát hay Cơ Quan Tình Báo Hoa Kỳ.

Người tiêu dùng: Nếu quý vị nhận được tờ giấy bạc và nghi ngờ là tiền giả - hoặc nếu nghi ngờ tờ giấy bạc mà mình đang có - thì nên trao lại cho cảnh sát địa phương hay văn phòng của Cơ Quan Tình Báo Hoa Kỳ. Nếu giấy bạc này là thật thì người ta sẽ trả lại cho quý vị trong thời gian ngắn nhất. Nếu đó là tiền giả thì quý vị không được bồi hoàn, nhưng cố ý lưu hành tiền giả là phạm pháp.



Đổi Kiểu Suôn Sẻ

Mặc dù dáng vẻ tiền tệ có những thay đổi tinh vi, mọi tờ giấy bạc - dù cũ hay mới - đều giữ đúng giá trị của chúng. Không có tờ giấy bạc nào của Hoa Kỳ bị thu hồi hay mất giá. Hoa Kỳ chưa bao giờ phá giá đồng tiền của mình, và sẽ không làm như vậy. Trong khi lưu hành tiền mới, Dự Trữ Liên Bang sẽ bỏ dần những giấy bạc cũ rách khi chúng quay trở về hệ thống ngân hàng, nghĩa là không có hạn chế thời gian hay đòi hỏi đổi tiền xê-ri cũ lấy tiền xê-ri mới.



Màu Sắc Mới của Đồng Tiền
An toàn hơn. Bảo đảm hơn. Yên ổn hơn.

Muốn biết rõ hơn về thiết trí tiền mới, xin đến
www.moneyfactory.com/newmoney



Chánh phủ Hoa Kỳ tiếp tục chương trình phát hành tiền mới có các đặc điểm bảo an và thiết trí tinh xảo hơn. Theo sau việc lưu hành giấy bạc \$20 mới trong năm 2003, giấy bạc \$50 mới sẽ được phát hành vào cuối năm 2004, và tiếp theo là thiết trí mới cho giấy bạc \$100.

Tiền thiết trí lại sẽ an toàn hơn, bảo đảm hơn và yên ổn hơn. **An toàn hơn** vì khó làm giả và dễ kiểm tra; **bảo đảm hơn** để luôn đi trước những kẻ làm tiền giả thông thạo kỹ thuật; và **yên ổn hơn** để bảo vệ tính toàn vẹn của tiền tệ Hoa Kỳ.

Khác biệt dễ nhận thấy nhất của thiết trí mới là dùng màu nền tinh vi hơn - điều này gây thêm phiền toái cho những kẻ làm tiền giả, bởi vì giấy bạc phức tạp hơn. Việc thêm màu cũng giúp dễ nhận biết mệnh giá giấy bạc hơn, vì mỗi loại mệnh giá sẽ có những màu nền khác nhau.

Tuy vậy, dù có thêm màu, giấy bạc thiết trí lại vẫn giữ nguyên kích thước, dáng vẻ và cảm nhận vốn có của đồng tiền Mỹ - đồng tiền quen thuộc và thông dụng nhất trên thế giới.

Giấy bạc \$50 mới là đồng tiền phát hành thứ nhì thuộc thiết trí xê-ri 2004, trong đó không chỉ dùng những bóng màu tinh vi, mà còn làm nổi bật các biểu tượng lịch sử của Hoa Kỳ. Giấy bạc \$20 mới - đã được lưu hành trong năm 2003 - có màu xanh ve, hồng đào và xanh lơ, cùng với hình tượng đại bàng trong quốc huy Mỹ. Giấy bạc \$50 mới - sẽ phát hành vào cuối năm 2004 - có các bóng màu xanh lơ và đỏ cùng với hình quốc kỳ Mỹ bay phấp phới và một ngôi sao màu xanh lơ ánh bạc. Kế đến là dự kiến sẽ phát hành giấy bạc \$100 mới. Vẫn đang xem xét thiết trí mới cho giấy bạc \$5 và \$10, và không dự định thiết trí lại giấy bạc \$2 và \$1.

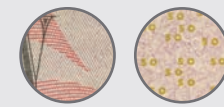
Dự Trữ Liên Bang và Bộ Tài Chánh quyết tâm không ngừng cải tiến thiết trí tiền tệ nhằm bảo vệ nền kinh tế và đồng tiền do mồ hôi công sức của quý vị tạo ra. Muốn vậy, chúng tôi dự kiến phát hành tiền thiết trí mới sau mỗi bảy đến mười năm.

Các Đặc Điểm Bảo An



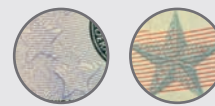
Thiết trí \$50 mới vẫn giữ nguyên ba đặc điểm bảo an quan trọng nhất được áp dụng lần đầu tiên trong thập niên 1990 và rất dễ kiểm tra: hình chìm, dây bảo hiểm và mực in đổi màu.

Những Đặc Điểm Mới



MÀU SẮC

Khác biệt dễ nhận thấy nhất ở giấy bạc thiết trí mới: có thêm chút ít xanh lơ và đỏ trong màu nền ở cả hai mặt của giấy bạc. Và ở nền mặt sau của tờ giấy bạc có in những con số 50 nhỏ màu vàng.



BIỂU TƯỢNG TỰ DO

Mặt trước của tờ giấy bạc \$50 có các biểu tượng tự do mới mang hình quốc kỳ Mỹ. Những ngôi sao và vạch vốn có của lá cờ Hoa Kỳ được in màu xanh lơ và đỏ phía sau chân dung tổng thống Grant. Chòm sao xanh lơ ở bên trái và ba vạch đỏ ở bên phải của chân dung. Có một ngôi sao nhỏ màu xanh lơ ánh bạc ở bên phải dưới của chân dung. Các biểu tượng tự do sẽ khác biệt đối với mỗi loại mệnh giá.



CHÂN DUNG VÀ ẢNH CÓ HÌNH MỜ

Không còn các đường viền bầu dục và đường vân quanh chân dung tổng thống Ulysses S. Grant ở mặt trước và ảnh có hình mờ tòa nhà Quốc Hội Hoa Kỳ ở mặt sau. Chân dung được dời lên trên và hai vai vươn đến đường viền. Nền ảnh có hình mờ có thêm các chi tiết chạm khắc.

DÂY BẢO HIỂM

Soi giấy bạc trước nguồn sáng và tìm dây bảo hiểm hay sợi nhựa được đặt vào giấy; dây này chạy thẳng đứng ở bên phải chân dung. Nếu nhìn kỹ thì thấy dòng chữ "USA 50" và có chữ nhỏ dọc theo dây ở cả hai mặt của giấy bạc. Dây này phát quang màu vàng khi nhìn dưới ánh sáng cực tím.

MỰC IN ĐỔI MÀU

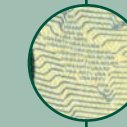
Xin nhìn vào số "50" ở góc phải dưới tại mặt trước của tờ giấy bạc. Khi chao nghiêng giấy bạc thì mực in đổi màu từ màu đồng đỏ sang xanh ve.

HÌNH CHÌM

Soi giấy bạc trước nguồn sáng và tìm hình chìm hay hình mờ giống chân dung lớn của tổng thống Ulysses S. Grant. Hình chìm là một phần tờ giấy bạc, và có thể nhìn thấy nó ở cả hai mặt của giấy bạc.

Các Đặc Điểm Khác

Ngoài ba đặc điểm bảo an chánh, giấy bạc \$50 mới cũng giữ nguyên một số đặc điểm thiết trí khác hiện có.



CÁC CHI TIẾT IN CỰC NHỎ

Vì quá nhỏ, nên những chữ in cực nhỏ rất khó làm nhái. Mặt trước của giấy bạc \$50 mới sẽ có chữ in cực nhỏ tại ba nơi: có chữ "FIFTY", "USA", và "50" ở hai trong số những ngôi sao xanh lơ bên trái chân dung; có chữ "FIFTY" lặp đi lặp lại trên đường viền ở cả hai mặt của giấy bạc; và có dòng chữ "THE UNITED STATES OF AMERICA" trên cổ áo của tổng thống Grant, phía dưới bộ râu.



ĐẶC ĐIỂM NHẬN DẠNG CHO NGƯỜI KHIẾM THỊ

Rất dễ đọc được con số "50" cỡ lớn tại góc phải dưới ở mặt sau của tờ giấy bạc.



GIẤY

Giấy in tiền có một phần tư là lanh, ba phần tư là bông vải, có chứa các sợi màu đỏ và xanh lơ.



CÁC CHI TIẾT BIỂU THỊ HỆ THỐNG DỰ TRỮ LIÊN BANG

Con dấu chung ở bên trái chân dung biểu thị toàn bộ Hệ Thống Dự Trữ Liên Bang. Mẫu tự và chữ số ở dưới số xê-ri bên trái dùng nhận biết Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang phát hành tờ giấy bạc.



CÁC SỐ XÊ-RI

Tổ hợp độc nhất gồm mười một chữ số và mẫu tự xuất hiện hai lần tại mặt trước của giấy bạc. Trên giấy bạc \$50 mới, số xê-ri bên trái hơi nghiêng về phía bên phải so với các thiết trí trước đây.

Màu Sắc Mới của Đồng Tiền

An toàn hơn. Bảo đảm hơn. Yên ổn hơn.

Quý vị nên xé rời hướng dẫn bỏ túi hữu ích này và mang theo người để luôn luôn sẵn sàng kiểm tra xem tiền thật hay giả.

Các Đặc Điểm Bảo An



DÂY BẢO HIỂM

Soi giấy bạc trước nguồn sáng và tìm dây bảo hiểm hay sợi nhựa được đặt vào giấy; dây này chạy thẳng đứng ở bên phải chân dung. Nếu nhìn kỹ thì thấy dòng chữ "USA FIFTY" và có chữ nhỏ dọc theo dây ở cả hai mặt của giấy bạc. Dây này phát quang màu vàng khi nhìn dưới ánh sáng cực tím.



MỰC IN ĐỔI MÀU

Xin nhìn vào số "50" ở góc phải dưới tại mặt trước của tờ giấy bạc. Khi chao nghiêng giấy bạc thì mực in đổi màu từ màu đồng đỏ sang xanh ve.



HÌNH CHÌM

Soi giấy bạc trước nguồn sáng và tìm hình chìm hay hình mờ giống chân dung lớn của tổng thống Ulysses S. Grant. Hình chìm là một phần tờ giấy bạc, và có thể nhìn thấy nó ở cả hai mặt của giấy bạc.